2026/1844

23.7.2026

REGOLAMENT TAL-KUNSILL (UE) 2026/1844

tat-23 ta' Lulju 2026

li jemenda r-Regolament (UE) Nru 269/2014 dwar miżuri restrittivi fir-rigward ta' azzjonijiet li jdgħajfu jew jheddu l-integrità territorjali, is-sovranità u l-indipendenza tal-Ukrajna

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 215 tiegħu,

Wara li kkunsidra d-Deċiżjoni tal-Kunsill 2014/145/PESK tas-17 ta' Marzu 2014 dwar miżuri restrittivi fir-rigward ta' azzjonijiet li jipperikolaw jew jheddu l-integrità territorjali, is-sovranità u l-indipendenza tal-Ukrajna ([1]),

Wara li kkunsidra l-proposta konġunta tar-Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà u tal-Kummissjoni Ewropea,

Billi:

(1) Ir-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 269/2014 ([2]) jagħti effett lill-miżuri restrittivi previsti fid-Deċiżjoni 2014/145/PESK.

(2) Fit-23 ta' Lulju 2026, il-Kunsill adotta d-Deċiżjoni (PESK) 2026/1845 ([3]), li temenda d-Deċiżjoni 2014/145/PESK.

(3) Id-Deċiżjoni (PESK) 2026/1845 tintroduċi deroga mill-iffriżar tal-assi u l-projbizzjoni li l-fondi u r-riżorsi ekonomiċi jitqegħdu għad-dispożizzjoni lil xi entitajiet dežinjati speċifiċi. Dik id-deroga hija mfassla biex tippermetti pagament dovut minn persuni fiżiċi jew ġuridiċi, entitajiet jew korpi elenkati fl-Anness I jew minn fornitur tal-assigurazzjoni bħala riżultat ta' riskju li għalih huma responsabbli.

(4) Id-Deċiżjoni (PESK) 2026/1845 tintroduċi derogi addizzjonali mill-iffriżar tal-assi u l-projbizzjoni li fondi u riżorsi ekonomiċi jitqegħdu għad-dispożizzjoni lil xi persuni dežinjati speċifiċi. Dawk id-derogi huma limitati b'mod strett biex jippermettu lil operatur tal-Unjoni jeżerċita obbligu kuntrattwali preeżistenti speċifiku, li jirriżulta minn ftehim konkluż fl-2015 qabel l-impożizzjoni ta' kwalunkwe miżura restrittiva applikabbli. Dawn id-derogi ma jdgħajfux l-objettivi ġenerali tar-Regolament (UE) Nru 269/2014 u huma ġġustifikati biss mill-ħtieġa li tiġi indirizzata konsegwenza avversa mhux intenzjonata għal operatur tal-Unjoni.

(5) Id-Deċiżjoni (PESK) 2026/1845 tintroduċi eżenzjoni mill-iffriżar tal-assi u l-projbizzjoni li l-fondi u r-riżorsi ekonomiċi jitqegħdu għad-dispożizzjoni għal persuni dežinjati sabiex jippermettu l-operat kontinwu tat-trasport bil-ferrovija meħtieġ, bejn ir-Russja u l-Unjoni, li jgħaddi mill-Unjoni, u fir-Russja. L-introduzzjoni tal-Artikolu 6g hija mingħajr preġudizzju għall-valutazzjoni każ b'każ tal-kontroll ta' persuni dežinjati fuq entitajiet mhux dežinjati.

([1]) ĠU L 78, 17.3.2014, p. 16, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2014/145(1)/oj.
([2]) Ir-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 269/2014 tas-17 ta' Marzu 2014 dwar miżuri restrittivi fir-rigward ta' azzjonijiet li jdgħajfu jew jheddu l-integrità territorjali, is-sovranità u l-indipendenza tal-Ukraina (ĠU L 78, 17.3.2014, p. 6, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2014/269/oj).
([3]) Id-Deċiżjoni tal-Kunsill (PESK) 2026/1845 tat-23 ta' Lulju 2026 li temenda d-Deċiżjoni 2014/145/PESK dwar miżuri restrittivi fir-rigward ta' azzjonijiet li jipperikolaw jew jheddu l-integrità territorjali, is-sovranità u l-indipendenza tal-Ukrajna (ĠU L, 2026/1845, 23.7.2026, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2026/1845/oj).

(6) Id-Deċiżjoni (PESK) 2026/1845 tintroduċi eżenzjoni mill-iffriżar tal-assi u l-projbizzjoni fuq it-tqegħid għad-dispożizzjoni ta' fondi u riżorsi ekonomiċi għal ċerti entitajiet dežinjati sabiex jippermettu t-tkomplija tal-operat tal-proġett Paks II u sabiex jevitaw li jimminaw is-sikurezza u s-sigurtà nukleari.

(7) Ir-Regolament tal-Kunsill (UE) 2026/511 ([4]) estenda l-kamp ta' applikazzjoni tal-projbizzjoni fuq l-issodisfar ta' pretensjonijiet b'rabta ma' kwalunkwe kuntratt jew tranżazzjoni li t-twettiq tagħhom ikun ġie affettwat, direttament jew indirettament, kompletament jew parzjalment, minn miżuri restrittivi tal-Unjoni għal pretensjonijiet imressqa minn persuni fiżiċi jew ġuridiċi, entitajiet jew korpi stabbiliti f'pajjiżi terzi għajr il-pajjiżi sħab elenkati fl-Anness VIII tar-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 833/2014 ([5]). Dawk il-persuni jistgħu, madankollu, iressqu pretensjonijiet f'ġurisdizzjonijiet ta' pajjiżi terzi b'konnesjoni ma' kuntratti u tranżazzjoniiet affettwati minn dawk il-projbizzjonijiet, li jikkawżaw telf lil ċittadini ta' Stat Membru jew lil persuni ġuridiċi inkorporati skont il-liġi ta' Stat Membru. Għalhekk, jeħtieġ li tiġi estiża l-possibbiltà li d-danni jiġu rkuprati quddiem il-qrati ta' Stat Membru.

(8) Il-leġiżlazzjoni u l-prattika tal-qorti tar-Russja jippermettu lill-persuni jressqu talba quddiem ċerti qrati Russi, li mbagħad jasserixxu ġuriżdizzjoni fuq tilwim u jrendu sentenzi kontra kumpaniji tal-Unjoni f'dak li għandu x'jaqsam ma' kuntratti jew tranżazzjonijiet affettwati minn miżuri restrittivi tal-Unjoni. Konsegwentement, l-evidenza turi li persuni, entitajiet jew korpi Russi, jew persuni, entitajiet jew korpi li jaġixxu permezz ta' jew f'isem wieħed minn dawk il-persuni, entitajiet jew korpi Russi, jew li għandhom sjieda ta', jew huma kkontrollati minn, tali persuni, entitajiet, jew korpi, ifittxu jew jistgħu jfittxu li jniedu u jsegwu proċeduri legali b'konnessjoni mal-miżuri imposti skont ir-Regolamenti (UE) Nru 269/2014 u (UE) Nru 833/2014, jew ifittxu jew jistgħu jifittxu li jiksbu rikonoxximent jew infurzar ta' sentenzi maħruġa permezz ta' tali proċeduri legali. Sabiex tiġi ppreservata l-effettivitàtal-miżuri restrittivi tal-Unjoni, huwa meħtieġ li l-Unjoni tieħu azzjoni biex timmitiga l-effett ta' tali prattiki, billi tirrikjedi lill-Istati Membri biex ma jirrikonoxxux jew ma jinfurzawx kwalunkwe inibizzjoni, ordni, rimedju, sentenza jew deċiżjoni oħra tal-qorti jew deċiżjoni amministrattiva mogħtija minn qorti jew awtorita' Russa b'konnessjoni ma' kwalunkwe kuntratt jew tranżazzjoni li l-prestazzjoni tiegħu/tagħha ġiet affettwata direttament jew indirettament, kompletament jew parzjalment, mill-miżuri imposti skont ir-Regolamenti (UE) Nru 269/2014 u (UE) Nru 833/2014.

(9) Meta l-applikazzjoni tal-miżuri imposti skont ir-Regolament (UE) Nru 269/2014 tirriskja li tiġġenera benefiċċji ekonomiċi indebiti għall-persuni, l-entitajiet jew il-korpi elenkati, din tista' timmina l-effettività u l-objettivi tal-miżuri restrittivi tal-Unjoni. Għalhekk, jenħtieġ li l-Kummissjoni timmonitorja tali każijiet u tippreżenta l-valutazzjoni tagħha lill-Kunsill mingħajr dewmien żejjed u, flimkien mar-Rappreżentant Għoli, jagħmlu, fejn xieraq, proposti biex jiġi evitat l-għoti ta' benefiċċji mhux intenzjonati lill-persuni, entitajiet jew korpi elenkati. Jenħtieġ li l-Kunsill jeżamina tali proposti bil-ħsieb li jadotta l-miżuri meħtieġa fil-qafas tas-sanzjonijiet mal-ewwel opportunità, sabiex jiġu evitati benefiċċji ekonomiċi indebiti li jakkumulaw għall-persuni, l-entitajiet jew il-korpi elenkati.

(10) Dawn il-miżuri jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea u għalhekk, b'mod partikolari bil-ħsieb tal-iżgurar tal-applikazzjoni uniformi tagħhom fl-Istati Membri kollha, hija meħtieġa azzjoni regolatorja fil-livell tal-Unjoni.

(11) Għalhekk, jenħtieġ li r-Regolament (UE) Nru 269/2014 jiġi emendat skont dan,

ADOTTA DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Ir-Regolament (UE) Nru 269/2014 huwa emendat kif ġej:

(1) l-Artikolu 6b huwa emendat kif ġej:

(a) jiddaħħal il-paragrafu li ġej:

"5ea. B'deroga mill-Artikolu 2, l-awtoritajiet kompetenti ta' Stat Membru jistgħu jawtorizzaw ir-rilaxx ta' ċerti fondi jew riżorsi ekonomiċi ffriżati li jappartjenu lil persuni fiżiċi jew ġuridiċi, entitajiet jew korpi elenkati fl-Anness I skont l-Artikolu 3(1), il-punt (k), jew it-tqegħid għad-dispożizzjoni ta' ċerti fondi jew riżorsi ekonomiċi lil dawk il-persuni fiżiċi jew ġuridiċi, entitajiet jew korpi skont dawk il-kundizzjonijiet li l-awtoritajiet kompetenti jqisu xierqa u wara li jkunu ddeterminaw li:

([4]) Ir-Regolament tal-Kunsill (UE) 2026/511 tat-23 ta' April 2026 li jemenda r-Regolament (UE) Nru 269/2014 dwar miżuri restrittivi fir-rigward ta' azzjonijiet li jdgħajfu jew jheddu l-integrità territorjali, is-sovranità u l-indipendenza tal-Ukrajna (ĠU L, 2026/511, 23.4.2026, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2026/511/oj).

([5]) Ir-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 833/2014 tal-31 ta' Lulju 2014 dwar miżuri restrittivi fid-dawl tal-azzjonijiet tar-Russja li jiddestabbilizzaw is-sitwazzjoni fl-Ukrajna (ĠU L 229, 31.7.2014, p. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2014/833/oj).

(a) tali rilaxx jew tqegħid għad-dispożizzjoni ta' fondi jew riżorsi ekonomiċi huwa meħtieġ biex ikun possibbli pagament dovut minn dawk il-persuni fiżiċi jew ġuridiċi, l-entitajiet jew il-korpi elenkati fl-Anness I skont l-Artikolu 3(1), il-punt (k) jew minn fornitur tal-assigurazzjoni bħala riżultat ta' riskju li għalih dawk il-persuni fiżiċi jew ġuridiċi, l-entitajiet jew il-korpi elenkati fl-Anness I skont l-Artikolu 3(1), il-punt (k) ikunu responsabbli, li għandu jsir lil entità stabbilita fl-Unjoni, f'pajjiż membru taż-Żona Ekonomika Ewropea, fl-Iżvizzera jew f'pajjiż sieħeb kif elenkat fl-Anness VIII tar-Regolament (UE) Nru 833/2014, jew lil ċittadin jew resident ta' Stat Membru, ta' pajjiż membru taż-Żona Ekonomika Ewropea, tal-Iżvizzera jew ta' pajjiż sieħeb kif elenkat fl-Anness VIII tar-Regolament (UE) Nru 833/2014 u mhux elenkat fl-Anness I; u

(b) tali pagament jikkostitwixxi l-indennizz jew il-benefiċċju pprovdut wara l-materjalizzazzjoni ta' riskju li għalih ikunu responsabbli dawk il-persuni fiżiċi jew ġuridiċi, l-entitajiet jew il-korpi elenkati fl-Anness I skont l-Artikolu 3(1), il-punt (k).";

(b) jiddaħħal il-paragrafu li ġej:

"5l. B'deroga mill-Artikolu 2, l-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri jistgħu, skont dawk il-kundizzjonijiet li huma jqisu xierqa, jawtorizzaw:

(a) id-disponiment jew it-trasferiment ta' ishma, parteċipazzjonijiet jew strumenti azzjonarji oħra minn istituzzjoni ta' kreditu stabbilita fl-Unjoni lil entità stabbilita fl-Unjoni li, qabel tali trasferiment, tkun tappartjeni bi sjieda minoritarja, direttament jew indirettament, b'mod individwali jew konġunt, lil wieħed jew liż-żewġ individwi elenkati fl-entrati numri 674 u 675 taħt l-intestatura 'Persuni' fl-Anness I, meta t-trasferiment jirriżulta f'żieda fil-parteċipazzjonijiet azzjonarji ta' wieħed jew ta' dawk iż-żewġ individwi f'dik l-entità wara li jkun ġie ddeterminat li tali disponiment jew trasferiment jitwettaq abbażi ta' dritt ta' opzjoni put miftiehem kuntrattwalment u eżerċitat kif xieraq qabel it-28 ta' Frar 2022, iżda li jkun għadu ma sarx fid-data tad-dħul fis-seħħ ta' din id-deroga, dment li kwalunkwe ishma jew parteċipazzjonijiet ta' dawk l-individwi, inkluż dawk dovuti minħabba żieda fil-parteċipazzjonijiet azzjonarji tagħhom wara t-trasferiment, jiġu ffriżati;

(b) ir-rilaxx ta' ċerti fondi jew riżorsi ekonomiċi ffriżati, jew it-tqegħid għad-dispożizzjoni ta' ċerti fondi jew riżorsi ekonomiċi li jappartjenu lil, huma proprjetà ta', miżmuma jew ikkontrollati, direttament jew indirettament, b'mod individwali jew konġunt, minn wieħed jew miż-żewġ individwi elenkati fl-entrati 674 u 675 taħt l-intestatura 'Persuni' fl-Anness I, jew minn kwalunkwe entità li direttament jew indirettament hija proprjetà ta', ikkontrollata minn jew b'parteċipazzjoni minn dawk l-individwi, jew fondi jew riżorsi ekonomiċi li huma proprjetà ta', miżmuma jew ikkontrollati minn tali individwi f'entitajiet jew istituzzjonijiet ta' kreditu elenkati (fl-entrati 198 jew 270) taħt l-intestatura 'Entitajiet' fl-Anness I wara li jkun ġie ddeterminat li:

(i) tali rilaxx jew tqegħid għad-dispożizzjoni ta' fondi jew riżorsi ekonomiċi jitwettaq għall-iskop uniku li jippermetti lill-kontroparti twettaq l-obbligu ta' pagament tagħha dovut lil istituzzjoni ta' kreditu stabbilita fl-Unjoni skont dritt ta' opzjoni put miftiehem kuntrattwalment u eżerċitat kif xieraq qabel it-28 ta' Frar 2022, iżda li jkun għadu ma ġiex affettwat fid-data tad-dħul fis-seħħ ta' din id-deroga;

(ii) il-fondi jew ir-riżorsi ekonomiċi rilaxxati jew magħmula disponibbli jiġu ttrasferiti direttament lill-istituzzjoni ta' kreditu stabbilita fl-Unjoni b'mod li jissodisfa tali obbligu kuntrattwali; u

(iii) l-istituzzjoni ta' kreditu stabbilita fl-Unjoni li lilha jitħallas il-korrispettiv mhijiex persuna, entità jew korp elenkat fl-Anness I.";

(2) jiddaħħlu l-Artikoli li ġejjin:

"*Artikolu 6g*

1. L-Artikolu 2(1) ma għandux japplika għal fondi jew riżorsi ekonomiċi tal-JSC Russian Railways li huma meħtieġa għat-trasport bil-ferrovija ta' merkanzija jew persuni, jew il-forniment ta' infrastruttura ferrovjarja relatata, minn JSC Russian Railways bejn ir-Russja u l-Unjoni, fi tranżitu mill-Unjoni, bejn l-Oblast ta' Kaliningrad u r-Russja, jew fir-Russja, jew għal fondi jew riżorsi ekonomiċi tal-JSC Russian Railways meħtieġa għall-forniment ta' servizzi relatati mal-operat, il-manutenzjoni jew is-sigurtà ta' tali trasport bil-ferrovija.

2. L-Artikolu 2(2) ma għandux japplika għat-tqegħid għad-dispożizzjoni ta' fondi jew riżorsi ekonomiċi lill-JSC Russian Railways li huma meħtieġa għat-trasport bil-ferrovija ta' merkanzija jew persuni, jew il-forniment ta' infrastruttura ferrovjarja relatata, minn JSC Russian Railways bejn ir-Russja u l-Unjoni, fi tranżitu mill-Unjoni, bejn l-Oblast ta' Kaliningrad u r-Russja jew fir-Russja, jew għat-tqegħid għad-dispożizzjoni ta' fondi jew riżorsi ekonomiċi lill-JSC Russian Railways meħtieġa għall-forniment ta' servizzi relatati mal-operat, il-manutenzjoni jew is-sigurtà ta' tali trasport bil-ferrovija.

Artikolu 6h

1. Artikolu 2 ma għandux japplika għal fondi jew riżorsi ekonomiċi li jappartjenu lil, huma proprjetà ta', miżmuma jew ikkontrollati mill-entitajiet elenkati taħt in-numri tad-dħul 975, 976 u 977 taħt l-intestatura 'Entitajiet' fl-Anness I jew għat-tqegħid għad-dispożizzjoni ta' fondi jew riżorsi ekonomiċi, direttament jew indirettament, lil jew għall-benefiċċju ta' dawk l-entitajiet, dment li dawk il-fondi jew riżorsi ekonomiċi jkunu strettament meħtieġa fir-rigward tal-proġett Paks II għal attivitajiet meħtieġa għall-istabbiliment, l-operat, il-manutenzjoni, il-forniment u t-trattament mill-ġdid tal-fjuwil u s-sikurezza tal-kapaċitajiet nukleari ċivili, u l-kontinwazzjoni tad-disinn, il-kostruzzjoni u l-ikkummissjonar meħtieġa għat-tlestija ta' faċilitajiet nukleari ċivili f'dak il-proġett.

2. L-entitajiet li jqiegħdu għad-dispożizzjoni fondi jew riżorsi ekonomiċi għall-entitajiet imsemmija fil-paragrafu 1 għandhom jinnotifikaw lill-awtorità kompetenti tal-Ungerija bi kwalunkwe attività li skontha l-fondi jew ir-riżorsi ekonomiċi jintużaw jew jitqiegħdu għad-dispożizzjoni fi żmien ġimagħtejn mill-bidu ta' dik l-attività. L-Ungerija għandha tinforma lill-Istati Membri l-oħra u lill-Kummissjoni bi kwalunkwe informazzjoni li tirċievi skont dan l-Artikolu fi żmien ġimagħtejn minn meta tirċievi dik l-informazzjoni.";

(3) fl-Artikolu 11a, il-paragrafu 1 huwa sostitwit b'dan li ġej:

"1. Kwalunkwe persuna msemmija fl-Artikolu 17, il-punt (c) jew (d) għandha tkun intitolata tirkupra, fi proċedimenti ġudizzjarji quddiem il-qrati kompetenti ta' Stat Membru, kwalunkwe dannu dirett jew indirett, inkluż spejjeż legali, imġarrba minn dik il-persuna jew minn persuna ġuridika, entità jew korp li l-persuna msemmija fl-Artikolu 17, il-punt (d), ikollha s-sjieda tagħhom jew tikkontrolla, bħala konsegwenza ta' pretensjonijiet ippreżentati quddiem il-qrati f'pajjiżi terzi minn persuni, entitajiet u korpi msemmija fl-Artikolu 11(1), il-punti (a), (b) jew (c), b'rabta ma' kwalunkwe kuntratt jew tranżazzjoni li l-prestazzjoni tagħhom tkun ġiet affettwata, direttament jew indirettament, totalment jew parzjalment, bil-miżuri imposti skont dan ir-Regolament, dment li dik il-persuna kkonċernata ma jkollhiex aċċess effettiv għar-rimedji taħt il-ġuriżdizzjoni rilevanti. Tali danni jistgħu jiġu rkuprati mill-persuni, l-entitajiet jew il-korpi msemmija fl-Artikolu 11(1), il-punt (a), (b) u (c), li ressqet il-pretensjoni mal-qrati f'pajjiż terz, jew minn persuni, entitajiet jew korpi li għandhom sjieda ta' jew jikkontrollaw lil dawk l-entitajiet jew korpi.";

(4) jiddaħħal l-Artikolu li ġej:

"*Artikolu 11c*

L-ebda inibizzjoni, ordni, rimedju, sentenza jew deċiżjoni oħra tal-qorti jew amministrattiva skont jew derivat minn l-Artikolu 248.1 jew l-Artikolu 248.2 tal-Kodiċi tal-Proċedura ta' Arbitraġġ tal-Federazzjoni Russa jew leġiżlazzjoni Russa ekwivalenti, jew maħruġa minn qorti jew awtorità Russa skont kwalunkwe liġi Russa oħra, li żżomm persuna msemmija fl-Artikolu 17, il-punti (c) jew (d), responsabbli, kemm f'kuntratt jew f'delitt jew kwalunkwe bażi legali oħra, jew li tagħti effett, direttament jew indirettament, lil kwalunkwe pretensjoni, dritt jew obbligu allegat kontra tali persuna, inkluż fil-kuntest ta' insolvenza, falliment, ristrutturar jew proċedimenti analogi, b'konnessjoni ma' kwalunkwe kuntratt jew tranżazzjoni li l-prestazzjoni tagħha kienet affettwata, direttament jew indirettament, kompletament jew parzjalment, mill-miżuri imposti skont dan ir-Regolament, ma għandha tiġi rikonoxxuta, ma għandha tingħata effett jew tiġi infurzata fi Stat Membru.".

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidħol fis-seħħ fid-data tal-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-23 ta' Lulju 2026.

Għall-Kunsill

Il-President

T. BYRNE